



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۵

1- What is the meaning of "gut" in the following headline?

"year's biggest fire guts 178 homes."

1. kill 2. build 3. destroy 4. save

2- In "Koreas to break ice after 5 years." the meaning of the underlined words is

1. to disagree violently 2. to make a first move
3. to return home 4. to sign a treaty

3- What's the Persian equivalent of "let bygones be bygones."?

1. گذشته ها گذشته 2. دم غنیمت شمار.
3. دیگران را ببخش. 4. بخاطر عقایدت بجنگ.

4- This form of language impairment afflicts up to 8% of otherwise normal children.

1. کودکان کاملاً طبیعی 2. کودکانی که از طرف دیگر طبیعی هستند.
3. کودکان سالم 4. کودکان معیوب

5- This work simply needs hard working.

1. فقط 2. به سادگی 3. براحتی 4. نه تنها

6- Joseph had a coat of thousand colors.

1. کتی از هزار رنگ 2. کتی از هزاران رنگ 3. کت هزار رنگ 4. کت هزاران رنگ

7- Will enough customers pay the sky-high prices?

1. بالا در آسمان 2. خیلی بالا 3. آسمان بلند 4. بسیار آسمانی

8- The object lesson of this story is not how complicated the negotiating process was.

1. درس مقصود 2. منظور 3. عمده 4. درس عبرت

9- I decided that it was Monday.

1. تصمیم گرفتم که دوشنبه است. 2. مطمئن بودم که دوشنبه است.
3. یقین کردم که دوشنبه بود. 4. تصمیم گرفتم که دوشنبه بود.

10- Drink contributed to his ruin.

1. مشروب به نابودی او کمک کرد. 2. نوشیدن در نابودی او سهم داشت.
3. مشروب در نابودی او مؤثر بود. 4. نوشیدن بخشی از نابودی او بود.



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۵

11- There is internal strife in Russia.

- | | | | |
|----------|----------------|------------|----------|
| 1. آرامش | 2. روابط صمیمی | 3. تبلیغات | 4. کشمکش |
|----------|----------------|------------|----------|

12- A possible solution to this problem is clear-cut.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. یک راه حل منطقی | 2. یک راه حل مشخص |
| 3. یک راه حل احتمالی | 4. یک راه حل امکان پذیر |

13- A great deal of work is still outstanding.

- | | |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. مقدار زیادی از کار هنوز چشمگیر است. | 2. مقدار زیادی از کار هنوز باقی مانده است. |
| 3. قابل توجه اینکه مقدار زیادی کار هنوز هست. | 4. کارهای چشمگیر زیادی باید انجام شود. |

14- They have learned that painful lesson under Article 8 of the country's 1999 antiterrorism law.

- | | | | |
|----------|--------------|----------|---------|
| 1. مقاله | 2. حرف تعریف | 3. گفتار | 4. ماده |
|----------|--------------|----------|---------|

15- We were all paralyzed by fear.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. همه ما مثل هم ترسیده بودیم. | 2. همه با ترس فلج شده بودیم. |
| 3. همه از ترس خشکمان زده بود. | 4. ترس همه ما را فلج کرده بود. |

16- China's official measures of inflation probably paint too serene a picture.

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. اقدامات رسمی دولت چین | 2. اقدامات افسران چینی |
| 3. اندازه های دفاتر چینی | 4. درجات افسران چینی |

17- Which of the following words has not been written correctly?

- | | | | |
|-----------|----------|-----------|---------|
| 1. آن گاه | 2. اینجا | 3. همینجا | 4. آنجا |
|-----------|----------|-----------|---------|

18- The plaintiff groups meet this week to decide whether to accept .

- | | | | |
|---------|-----------|-------------|-----------|
| 1. شاکی | 2. دردمند | 3. ساده لوح | 4. سوگوار |
|---------|-----------|-------------|-----------|

19- The story is not yet over.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. داستان بیش از اینها طول کشید. | 2. داستان هنوز تمام نشده است. |
| 3. داستان بیش از اینها بوده است. | 4. داستان دوباره تکرار شده است. |

20- Which of the following words has been written correctly?

- | | | | |
|----------|--------------|-----------|------------|
| 1. جابجا | 2. بیافشانیم | 3. به نام | 4. مابازاء |
|----------|--------------|-----------|------------|



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۵

21- In the following sentence "them" refers to

Researchers found enough evidence of cyanide in the suspected waters to convince many of them that the compound could be a cause.

1. researchers
2. evidence
3. waters
4. suspected waters

22- Magnis who was at the press conference looked well enough to be able to star in a film.

1. کنفرانس نشریاتی
2. کنفرانس مطبوعاتی
3. کنفرانس ویژه
4. کنفرانس خبرگزاری

23- Zhejiang authorities insisted on cremating the remains of the passengers instead of allowing them to be shipped to Taiwan.

1. killing
2. saving
3. burning
4. keeping

24- It is sure to trigger a rush to find new planet.

1. set off
2. fire
3. finish
4. decide

25- He turned out to be a bold, sharp political tactician as well.

1. turned
2. looked like
3. became
4. liked

26- You have talked about renationalizing some industries. Wouldn't that stir tensions?

1. آیا تنش ها را کاهش نمی دهد؟
2. آیا باعث بوجود آمدن تنش هایی نمی شود؟
3. آیا نهضت ها را بهم نمی زند؟
4. آیا انبساط ایجاد نمی کند؟

27- This month the full contents of the long-withheld report were finally released.

1. گزارش چاپ نشده
2. گزارشی با محتوای طولانی
3. گزارشی که قبلاً منتشر شده
4. گزارشی که مدتها منتشر نشده بود.

28- The plight of Lama could be as a significant turning point in China's continuing subjugation of 6 m Tibetans.

1. محل تقاطع
2. نقطه عطف
3. نقطه شروع
4. محل برگشت

29- They will lose their three-year tax exemption by the end of 1994.

1. سلب اتهام
2. معافیت مالیاتی
3. افزایش مالیات
4. فرار از پرداخت مالیات



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۵

30-The law banning the group passed unanimously.

1. قانونی که این گروه را تحریم می کرد بطور ناشناخته حذف شد.
2. قانون منع گروهی بطور ویژه تصویب شد.
3. قانونی که این گروه را تحریم می کرد توسط تمام اعضا تصویب شد.
4. قانون منع گروهی در بین همه اعضا دست بدست گشت.